

**Läti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi,
Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi ja
Leedu Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi**

LEPING

üliõpilaste, teadustöötajate ja õppejõudude vahetuseks

Läti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium, Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium ning Leedu Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium, edaspidi „lepingupooled”,

rajanedes kolmepoolsetele sõbralikele suhetele,

järgides Läti Vabariigi Valitsuse, Eesti Vabariigi Valitsuse ja Leedu Vabariigi Valitsuse lepingut ühise kõrgharidusruumi loomiseks Balti riikides, mis on sõlmitud Kretingas 8. detsembril 2000,

soovides pakkuda Balti riikide üliõpilastele, teadustöötajatele ja õppejõududele rohkem võimalusi õpinguteks ja teadustööks Balti riikide riiklikult tunnustatud ja riiklikult finantseeritud kõrgkoolides ja teadusasutustes,

lihtsustamaks Balti riikide elanike liikuvust,

on kokku leppinud järgmises:

Artikkel 1

Lepingupooled toetavad otsekontaktide loomist ja koostöö arendamist Balti riikide kõrgkoolide ja teadusasutuste vahel.

Lepingupooled soodustavad teadlaste ja õppejõudude vahetust, samuti teabevahetust Balti riikide kõrgkoolide ning teadusasutuste vahel.

Artikkel 2

Lepingupooled vahetavad üliõpilasi bakalaureuse-, magistri- ja doktoriastmel, eelistades doktoriõpinguid; bakalaureuse- ja magistriastmes on eelistatud lepingupoolte keele ja kultuuri õpingud.

Iga lepingupool võtab vastu üliõpilasi teistest Balti riikidest ja saadab oma üliõpilasi teistesse Balti riikidesse õppima või teadustööle kuni 50 stipendiumikuuks õppeaastas iga lepingupoolle kohta.

Artikkel 3

Üliõpilane, kes määratakse käesoleva lepingu alusel õppima teise lepingupoole kõrgkoolis, peab vastama järgmistele nõuetele:

- 1) õpib kõrgkoolis;
- 2) omab häid õppetulemusi;
- 3) valdab piisavalt õppekeelt.

Artikkel 4

Käesoleva lepingu alusel teise Balti riigi õppeasutusse õppima määratud üliõpilase õppemaksu ja majutuskulud õppeasutuse ühiselamus maksab vastuvõttev lepingupool, tagades seejuures ka ühiselamukoha.

Lähetav lepingupool võimaldab üliõpilasele õppelaenu ja/või maksab talle elamiskulude katteks igakuist stipendiumi.

Lähetav lepingupool katab võimalusel üks kord õppeaastas üliõpilase edasi-tagasi sõidu kulud.

Artikkel 5

Iga lepingupool nii võtab vastu kui ka saadab teistesse Balti riikidesse teadustööle õppejõude ja teadustöötajaid kuni 9 kuuks õppeaastas iga lepingupoole kohta.

Lähetav lepingupool maksab vastavalt kehtivale seadusandlusele õppejõududele ja teadustöötajatele stipendiumi ning võimalusel katab nende edasi-tagasi sõidukulud.

Vastuvõttev lepingupool tagab õppejõududele ja teadustöötajale majutuse ning tasub nende majutuse eest.

Artikkel 6

Käesoleva lepingu artiklite 3 ja 4 alusel esitatud taotlused peavad sisaldama järgmisi dokumente:

- 1) ametlik kinnituskiri vastuvõtvalt asutuselt;
- 2) kinnitatud koopia diplomitest koos akadeemilise õiendiga (magistri- ja doktoriõppeüliõpilastel) või väljavõte õpinguraamatust (diplomi- või bakalaureuseõppe üliõpilastel) koos kinnitatud ingliskeelse tõlkega, juhul kui dokumendid pole inglise keeles.
- 3) koopia teaduskraadi ja akadeemilist kvalifikatsiooni tõendavast dokumendist (õppejõudude ja teadustöötajate puhul) koos kinnitatud ingliskeelse tõlkega, juhul kui dokumendid pole inglise keeles.
- 4) *Curriculum Vitae*;
- 5) kaks soovitus (lähetava poole nõudmisel);
- 6) täidetud avaldusvorm;
- 7) üksikasjalik kava planeeritud õpinguteks või teadustööks;

8) publikatsioonide või teadustööde loetelu (õppejõududel ja teadustöötajatel).

Taotlused esitatakse kahes eksemplaris (1 originaal ja 1 koopia) inglise või vastuvõtva poole riigikeeles. Puudulikult esitatud taotlusi ei menetleta.

Artikkel 7

Lepingupoolel toetavad Balti riikide kõrgkoolide ja teadusasutuste esindajate osavõttu keele ja kultuuri suvekursustest.

Lepingupoolel määravad osalejad ning võtavad vastu keele ja kultuuri suvekursustel eraldades selleks kuni 3 stipendiumi iga lepingupoole kohta ühes õppeaastas.

Iga suvekursustele esitatud taotlus peab sisaldama vastuvõtva poole nõutud dokumente. Vajalike dokumentide nimekiri on esitatud keele ja kultuuri suvekursuste avaldusvormil või loetletud üles konkursikuulutuses.

Vastuvõtva lepingupoole määratud stipendium katab:

- 1) õppe- ja/või registreerumismaksu;
- 2) osaleja elamiskulud ja majutuse ühiselamus.

Lähetav lepingupool katab võimalusel osaleja edasi-tagasi sõidu kulud.

Artikkel 8

Lepingupoolel teavitavad üksteist õppe- ja teadustöö stipendiumikonkursi väljakuulutamist iga kalendriaasta neljandas kvartalis ning suvekursuste konkursi väljakuulutamist iga kalendriaasta esimeses kvartalis. Selleks edastatakse lepingupoolele avaldusvormid; täpne teave stipendiumi või suvekursustel osalejate päevarahha suurusest; viited veebilehtedele, kus on väljas teise riigi tudengitele mõeldud kandideerimisinfo; viited vastavate kõrgkoolide ja teadusasutuste kodulehtedele ja muu oluline teave.

Lepingupoolel määravad oma kandidaadid õpinguteks, teadustööks ning keele ja kultuuri suvekursustele ja saadavad nõutavad dokumendid vastuvõtvale lepingupoolele hiljemalt 1. maiks.

Vastuvõttev pool teatab kirjalikult lähetavale lepingupoolele, kas nende esitatud kandidaadid on heaks kiidetud, hiljemalt 1. juuniks.

Artikkel 9

Lepingupoolel uuendavad igal aastal infot, mis puudutab asutusi ja/või isikuid, kes vastutavad lepingu rakendamise eest. Nimetatud teavet vahetavad lepingupoolel konkursside väljakuulutamisel.

Vajadusel kohtuvad lepingupoolel lepingu rakendamise tulenevate küsimuste käsitlemiseks. Vastuvõttev lepingupool katab kohtumisel osalemisega seotud kulud kuni kahele esindajale iga lepingupoole kohta.

Lähetav lepingupool katab kohtumisel osalevate oma esindajate sõidukulud.

Artikkel 10

Lepingupoolel jälgivad lepingu täitmist ning vajadusel teevad lepingusse muudatusi ja/või täiendusi.

Lepingu muudatusi ja/või täiendusi tehakse vähemalt ühe lepingupoole ettepanekul ning kõigi lepingupoole nõusolekul. Muudatused ja/või täiendused kinnitatakse lepingupoole volitatud esindajate allkirjadega ning need on lepingu lahutamatuks osaks.

Artikkel 11

Leping jõustub allkirjutamise päeval ning kehtib 31. detsembrini 2010, välja arvatud juhul, kui üks lepingupool teatab teistele lepingupoolele vähemalt kolm kuud enne lepingu kehtivuse lõppemist oma kavatsusest leping lõpetada.

Artikkel 12

Üliõpilastel ja teadustöötajatel, kes õpivad või teevad teadustööd käesoleva lepingu alusel lepingu lõpetamise ajal, on õigus viia oma õpingud või teadustöö lõpule samas asutuses ja samadel tingimustel, mis olid jõus lepingu kehtimise ajal.


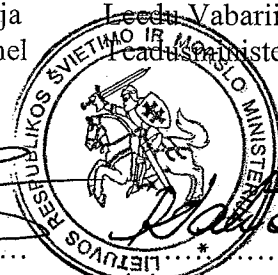

Käesolev leping on sõlmitud kolmes eksemplaris – iga lepingupoole riigikeeles ja inglise keeles. Kõik tekstid on autentset. Tõlgenduserinevuste puhul võetakse aluseks ingliskeelne tekst.

Alla kirjutatud ...*30. jaanuaril 2007.*

Eesti Vabariigi Haridus- ja
Teadusministeeriumi nimel

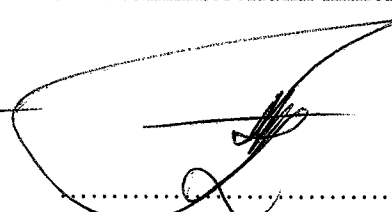
Leedu Vabariigi Haridus- ja
Teadusministeeriumi nimel

Läti Vabariigi Haridus- ja
Teadusministeeriumi nimel



minister
Mailis Reps

minister
Roma Žakaitienė



minister
Baiba Rivža